

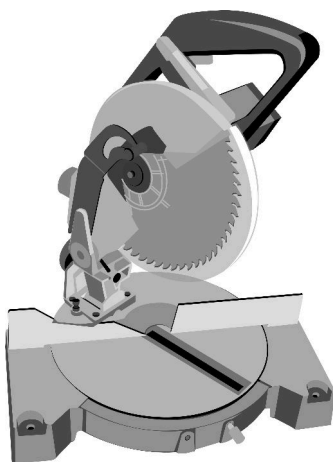
# **Sturm!**

Germany

**Modell/Model/Модель: MS55205, MS55210, MS55255,  
MS5525N**

**GB Operating/Safety Instructions  
Mitre Saw**

**RU Инструкция по эксплуатации и техническому  
Обслуживанию  
Торцовочная пила**



Уважаемый покупатель!

Компания ● **Sturm!** выражает Вам свою глубочайшую признательность за приобретение электроинструмента.

Данный электроинструмент фирмы ● **Sturm!** относится к бытовому классу электроинструмента.

**Внимание!** Электроинструменты ● **Sturm!** относятся к бытовому классу электроинструмента. Внимательно прочтите данную инструкцию! После непрерывной работы в течение 15-20 минут необходимо выключить электроинструмент, возобновить работу можно через 5 минут! Не перегружайте мотор электроинструмента.

Изделия под торговой маркой ● **Sturm!** постоянно совершенствуются и улучшаются.

Поэтому технические характеристики и дизайн могут меняться без предварительного уведомления. Приносим Вам наши глубочайшие извинения за возможные причиненные этим неудобства.

Внимательно изучите данную инструкцию по эксплуатации и техническому обслуживанию. Храните её в защищенном месте.

### **Общие Правила Безопасности при Работе с Электроинструментом**

**Внимание!** Электроинструменты являются оборудованием повышенной опасности. Пользуясь электроинструментом, чтобы не подвергаться опасности поражения током, травмы или возникновения пожара, следует СТРОГО соблюдать следующие основные правила техники безопасности. Прочитайте и запомните эти указания до того, как приступите к работе с электроинструментом. Храните указания по технике безопасности в надёжном месте.

## **СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ!**

### **Рабочее Место**

Содержите рабочее место чистым и хорошо освещенным.

Загроможденные плохо освещенные рабочие места являются причиной травматизма.

Не используйте электроинструменты во взрывоопасных помещениях, таких, где присутствуют огнеопасные жидкости, газы, или пыль. Электроинструменты создают искры, которые могут привести к возгоранию пыли или пара.

Держите детей, и посетителей на безопасном расстоянии от работающих электроинструментов.

Не отвлекайтесь – это может вызвать потерю контроля при работе и стать причиной травмы.

### **Электробезопасность**

Перед включением проверьте, соответствует ли напряжение питания Вашего электроинструмента сетевому напряжению; проверьте исправность кабеля, штепселя и розетки, в случае неисправности этих частей дальнейшая эксплуатация запрещается.

Электроинструменты с двойной изоляцией не требуют подключения через розетку с третьим заземленным проводом. Для электроинструментов без двойной изоляции подключение через розетку с заземленным проводом обязательно.

Избегайте контакта тела с заземленными поверхностями типа труб, радиаторов, печей и холодильников. Риск удара током резко возрастает, если ваше тело соприкасается с заземленным объектом. Если использование электроинструмента во влажных местах неизбежно, ток к электроинструменту должен подаваться через специальное устройство-прерыватель, отключающее электроинструмент при утечке. Резиновые перчатки электрика и специальная обувь далее увеличат вашу личную безопасность.

Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя или влажным условиям. Вода, попавшая в электроинструмент, значительно увеличивает риск удара током.

Аккуратно обращайтесь с электрошнуром. Никогда не используйте шнур, чтобы нести электроинструменты или тянуть штепсель из розетки. Держите шнур вдали от высокой температуры, масляных жидкостей, острых граней или движущихся частей. Замените поврежденные шнуры немедленно. Поврежденные шнуры увеличивают риск удара током.

При действии электроинструмента вне помещений, используйте электроудлинители специально для этого предназначенные.

## **Личная Безопасность**

Будьте внимательны, постоянно следите за тем, что вы делаете, и используйте здравый смысл при работе с электроинструментом. Не используйте электроинструмент в то время как Вы утомлены или находитесь под воздействием лекарств или средств замедляющих реакцию, а также алкоголя или наркотических веществ. Это может привести к серьезной травме.

Носите соответствующую одежду. Слишком свободная одежда, драгоценности или длинные распущенные волосы могут попасть в движущиеся части работающего электроинструмента. Держите ваши волосы, одежду, и перчатки далеко от двигающихся частей. Руки должны быть сухими, чистыми и свободными от следов маслянистых веществ.

Избегайте внезапного включения. Убедитесь, что клавиша включения/выключения находится в положении «выключено» («OFF») до включения электроинструмента в розетку.

Удалите регулировочные и/или установочные ключи перед включением электроинструмента. Оставленный ключ, попав в движущиеся части электроинструмента, может привести к поломке электроинструмента или серьезной травме.

Держите надежно равновесие. Используйте хорошую опору и всегда держите надежно баланс тела. Надлежащая опора и баланс позволяют обеспечить надежный контроль над электроинструментом в неожиданных ситуациях.

Используйте оборудование, обеспечивающее Вашу безопасность. Всегда носите защитные очки. Респиратор, нескользящие безопасные ботинки, каска, или наушники должны использоваться для соответствующих условий.

## **Использование Электроинструмента и Обслуживание**

Используйте зажимы, струбицы, тиски или другой способ надежного крепления обрабатываемой детали. Удержание детали рукой или телом ненадежно и может привести к потере контроля и к поломке инструмента или травмам.

Не перегружайте электроинструмент. Используйте электроинструмент соответствующий вашей работе. Правильно подобранный электроинструмент позволяет более качественно выполнить работу и обеспечивает большую безопасность.

Не используйте электроинструмент, если не работает клавиша «включения/выключения» («ON/OFF»). Любой электроинструмент, в котором неисправна клавиша включения/выключения, представляет ПОВЫШЕННУЮ опасность и должен быть отремонтирован до начала работы.

Отсоедините штепсель от источника электропитания перед проведением любых регулировок, замены аксессуаров или принадлежностей, или при хранении электроинструмента. Такие профилактические меры по обеспечению безопасности уменьшают риск случайного включения электроинструмента.

Храните электроинструменты вне досягаемости детей и других людей, не имеющих навыков работы с электроинструментом. Электроинструменты опасны в руках пользователей, не имеющих навыков.

Вовремя проводите необходимое обслуживание электроинструментов. Должным образом обслуженные электроинструменты, с острыми лезвиями позволяют более легко и качественно выполнять работу и повышают безопасность. Любое изменение или модификация запрещается, так как это может привести к поломке электроинструмента и/или травмам.

Регулярно проверяйте регулировки инструмента, а также на отсутствие деформаций рабочих частей, поломки частей, а также состояния электроинструмента, которые могут влиять на неправильную работу электроинструмента. Если есть повреждения, отремонтируйте электроинструмент перед началом работ. Много несчастных случаев вызвано плохо обслуженными электроинструментами. Составьте график периодического сервисного обслуживания вашего электроинструмента.

Используйте только принадлежности, которые рекомендуются изготовителем для вашей модели. Принадлежности, которые могут подходить для одного электроинструмента, могут стать опасными когда используются на другом электроинструменте.

### **Обслуживание**

Обслуживание электроинструмента должно быть выполнено только квалифицированным персоналом уполномоченных сервисных центров ● **Sturm!**. Обслуживание, выполненное неквалифицированным персоналом, может стать причиной поломки инструмента и травм. Например: внутренние провода могут быть неправильно уложены и зажаты, или пружины возврата в защитных кожухах неправильно установлены.

При обслуживании электроинструмента, используйте только рекомендованные сменные расходные части, насадки, аксессуары. Использование не рекомендованных расходных частей, насадок и аксессуаров может привести к поломке электроинструмента или травмам. Использование некоторых средств для чистки, таких как: бензин, аммиак, и т.д. приводят к повреждению пластмассовых частей.

## **Правила Безопасности при работе с торцовочной пилой**

Запрещается останавливать диск, принудительно прилагая усилия сбоку при выключении пилы.

Разрешается работа только при исправной защите диска. Запрещается работать пилой, если защита опускается с задержкой.

Запрещается фиксировать защиту диска в открытом положении, привязывая ее, или другим способом.

Не используйте поврежденные диски. Используйте диски только с посадочным отверстием, соответствующим диаметру шпинделя. Используйте диски с характеристиками, соответствующими характеристикам пилы.

Используйте шумогасящие наушники при использовании электроинструмента в течение длительной работы. Длительное подвергание шуму высокой интенсивности может стать причиной потери слуха.

Всегда носите защитные очки при использовании этого электроинструмента. Используйте респиратор для работы, при которой образуется пыль.

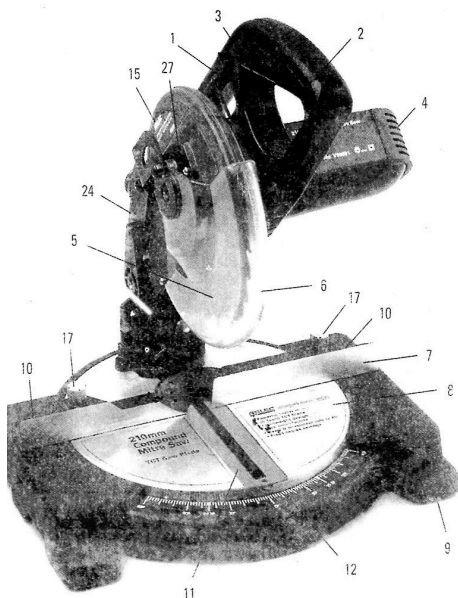
### **Область применения.**

Применяется для разрезания только деревянных заготовок, особенно удобна при изготовлении рам, перерезания плитусов под заданным углом, торцевания заготовок.

### Технические характеристики моделей.

Модели	MS55205	MS55210	MS55255	MS5525N
Напряжение/ Частота	230В~ 50 Гц	230В~ 50 Гц	230В~ 50 Гц	230В~ 50 Гц
Номинальная мощность	1200 Вт.	1400 Вт.	1500 Вт.	1600 Вт
Скорость холостого хода	5000об./мин.	4200об/мин.	4600об/мин.	2200об/мин
Размер реза	55x120 мм	55x120 мм	75x310мм	55x120мм
Размер реза под углом 45°	55x80 мм.	55x85 мм.	75x215mm - 0° and 45°: - 45° and 45°:	
Размер реза под углом 0° и наклоном 45°	40x120 мм	45x120 мм	45x310mm	
Размер реза под углом 45° и наклоном 45°	40x80 мм	45x85 мм	45x215mm	
Диск	205x1.6мм, с числом зубьев не менее 30	210x2.0мм, с числом зубьев не менее 30	255x2.0мм, с числом зубьев не менее 60	255x2,0мм, с числом зубьев не менее 60
Вес	7.7 кг.	10,7 кг.	21кг.	

### Описание



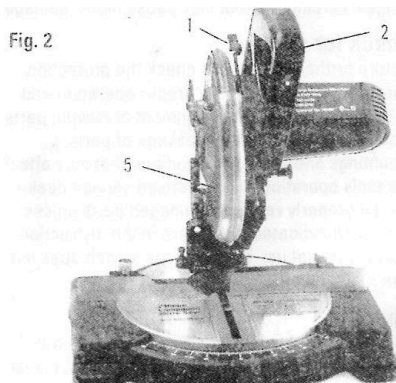
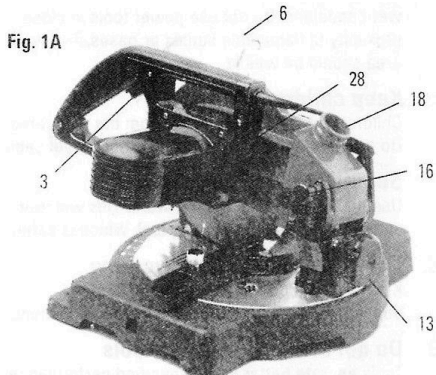
1. Рычаг безопасности
2. Ручка
3. Выключатель
4. Мотор
5. Пильный диск
6. Защита диска
7. Направляющая
8. Вращающийся стол
9. Основание
10. Блокирующие винты направляющей
11. Разъем в поворачивающемся столе
12. Шкала вращающегося стола
13. Ручка регулировки наклона головной части
14. Клипсы диска
15. Кожух диска
16. Блокировочная шпилька

17. Блокировочные винты  
вращающегося стола
18. Выход для сбора пыли
19. Регулировочный болт угла  
наклона головной части пилы на  
45°(рис 4)
20. Контрогайка регулировочного  
болта угла наклона головной  
части пилы (рис 4)
21. Шкала угла наклона головной  
части пилы (рис 4)
22. Ключ (не показан)
23. Восьмигранный ключ(не показан)
24. Рычаг защиты
25. Регулировочный болт угла  
наклона головной части пилы на  
90°
26. Контрогайка регулировочного  
болта угла наклона головной  
части на 90°
27. Основание крепления защиты
28. Рычаг блокировки диска (рис 1A)

### **Перед работой**

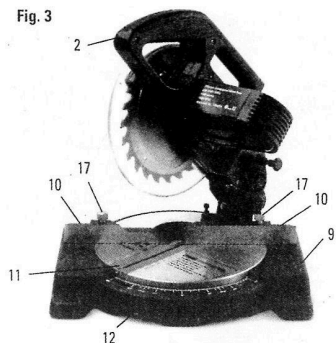
- Пила должна быть надежно установлена на горизонтальной поверхности. Для надежности закрепите пилу болтами к поверхности
- Убедитесь, что кожуха и защитные устройства правильно установлены и нормально функционируют. Проверьте, что диск свободно вращается.
- При работе с заготовками убедитесь, что в них нет гвоздей и других металлических предметов
- Для приведения пилы из транспортировочного положения в рабочее (рис 1A), нажмите слегка на ручку пилы и выньте блокирующую шпильку (16). Головная часть пилы поднимется в положение (рис 2)





## Работа

Для того чтобы сделать разрез



- Включите пилу в электросеть – убедитесь, что электрокабель не попадает под диск
- Поместите заготовку на рабочий стол пилы, держите заготовку надежно в руках. Убедитесь, что рабочий стол заблокирован от вращения – используйте ручку блокировки (рис. 3, 17), и рукоятку блокировки наклона головки пилы (рис 1А, 13)
- Нажмите выключатель (3) и дождитесь пока

диск разовьет скорость

- Продолжая удерживать выключатель, нажмите рычаг безопасности по направлению к ручке. После этого можно будет перемещать головную часть пилы вниз.
- Продолжайте движение вниз и плавно приведите в соприкосновение диск с заготовкой, не прилагая особого давления, произведите пропил.

## Пиление под горизонтальным углом

Торцовую пилу можно использовать для пиления как под прямым углом (рис 2), так и для пиления различных углов до 45° в левую и правую сторону. На рис (3) показано пиление под 45° в левую сторону 1 Освободите блокировку стола, используя кнопку (17). Поверните пилу на желаемый угол. Закрепите вращающийся стол, используя кнопку (17)

### Пиление под вертикальным углом

Пилой можно производить пиление как под перпендикулярным вертикальным углом (рис 2), так и под углом до 45° влево. Рис 5 показывает пиление под вертикальным углом 45° и горизонтальным углом 0° (0° на шкале вращающегося стола)

Fig. 4

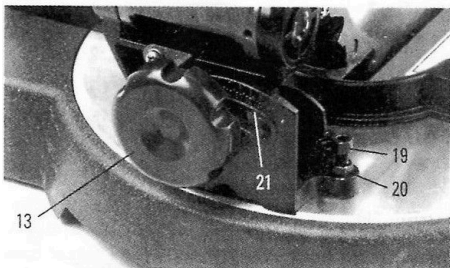
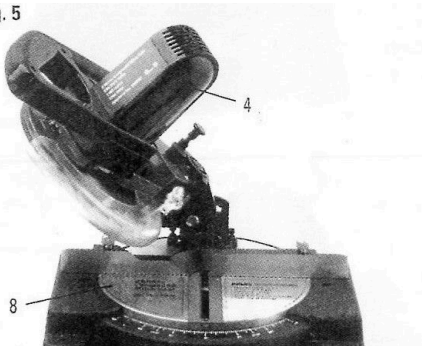
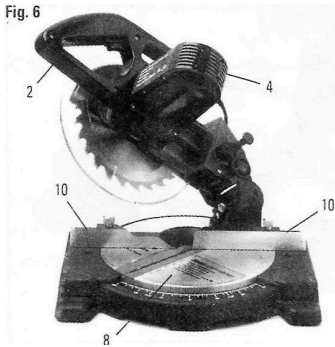


Fig. 5



Для регулировки наклона головной части пилы, ослабьте крепление поворотом ручки (13) и поверните головную часть влево до желаемого угла наклона (регулируйте угол, используя индикацию на шкале (21)). Затяните ручку (13) и произведите пропил.

## Композиционное пиление - под вертикальным и горизонтальным углами

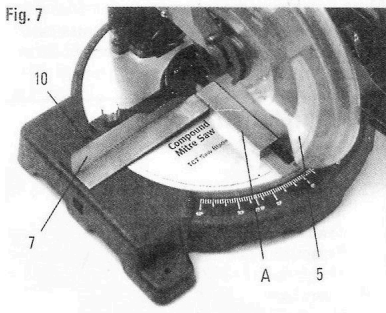


Используя вращающийся стол (горизонтальный угол) и регулировку угла наклона головной части (вертикальный угол) описанные выше, можно производить сложное композиционное пиление.

На рис 6 показано пиление заготовки под углом вертикальным и горизонтальным углами 45° градусов

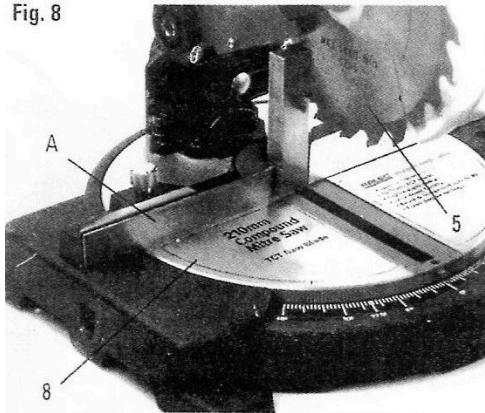
## Регулировка выставления нулевой угловой горизонтальной отметки

Шкалы машины отрегулированы при производстве на нулевую отметку. Если же эти нулевые отметки со временем сбиваются, то необходимо произвести регулировки



- Для выставления нулевой отметки на вращающемся столе, установите на шкале нулевую отметку, и затяните винты блокировки стола.
- Проверьте угольником (в комплект не входит) угол между диском и направляющей как показано на рис 7.
- Если требуется регулировка, то отпустите винты крепежа направляющей(10) и установите угол 90 гр между направляющей(7) по угольнику. Затяните винты(10)

Fig. 8



Подобным образом выставляется нулевая отметка для вертикальных углов:

Проверьте угольником угол между диском и вращающимся столом.

Угол должен быть равен  $90^\circ$

При необходимости проведите регулировку, изменяя расположение головной части пилы, и, ослабив винты (25), выставите необходимый угол и затяните винты

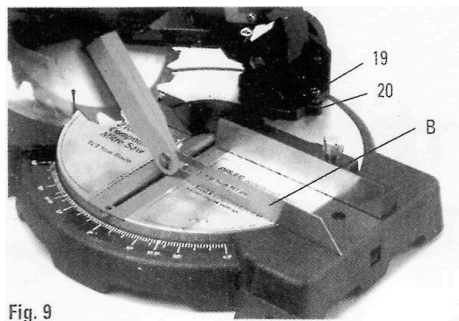


Fig. 9

### Использование порта для сбора пыли и пылесоса

Для удаления пыли/опилок и для улучшения работы пилой, можно использовать строительный пылесос с диаметром патрубков 38 мм.

### Замена диска

- Отсоедините пилу от сети
- Открутите 2 винта на защите диска (27) и снимите движущуюся защиту
- Нажмите на рычаг блокировки диска (28, рис1A), и открутите болт крепления диска

### Техническое обслуживание.

Вы приобрели долговечный и надёжный электроинструмент бытового класса.

Правильное использование и постоянное техническое обслуживание продлевают срок службы изделия.

Регулярно очищайте вентиляционные отверстия на корпусе электроинструмента от грязи и пыли.

Регулярно протирайте корпусные детали мягкой х/б тряпкой.

Запрещается использовать различные виды растворителей для очистки корпусных деталей электроинструмента.

### **Гарантийные обязательства.**

На электрические инструменты ● **Sturm!** распространяется гарантия, согласно сроку, указанному в гарантийном талоне.

Вы можете ознакомиться с правилами гарантийного обслуживания в гарантийном талоне.

